

防災・災害時の「やさしい日本語」

～ 伝わる日本語とは ～



大規模自然災害の頻発、在住・訪日外国人の増加とその多様性が進む中、外国人への避難情報等の伝達手段や外国人被災者への支援体制の在り方が大きな課題となっています。今回、災害時の多言語対応の一手段として「やさしい日本語」を取り上げます。「やさしい日本語」は普通の日本語よりも簡潔・明快・具体的で、外国人にもわかりやすい日本語とされています。その有効性は、音声や掲示物などで情報を伝える場合や急速に精度が向上している機械翻訳ツールを利用する場合にも大いに期待されます。「やさしい日本語」とは伝わる日本語です。その本質を捉え直し、日頃の防災啓発や災害時の外国人支援と一緒に役立てていきませんか？

1. 日 時 **平成 31 年 2 月 6 日 (水) 午後 1 時 30 分～午後 4 時**
2. 会 場 **武生商工会館 4 階 パレットホール C (越前市塚町 101)**
3. 講 師 **宮田 妙子 氏** (NGO ダイバーシティとやま代表)
柴垣 禎 氏 (NGO ダイバーシティとやま副代表、多文化共生マネージャー
—全国協議会理事) ※上記イラストは同 NGO ウェブサイトより借用。
4. 対 象 外国人に対する防災啓発や災害時の支援に関わる方や関心のある方
5. 参加費 **無 料** ※事前に下記までお申込み下さい。

◆◆◆◆◆◆◆◆ お問合せ・お申込先 ◆◆◆◆◆◆◆◆

公益社団法人 ふくい市民国際交流協会

(MAIL)fukuikokusai@fcia.jp (TEL)0776-97-5020 (FAX)0776-97-5022

〒910-0018 福井市田原 1 丁目 1 3 - 6 フェニックスプラザ 3 階

主催： 外国人の防災対策事業実行委員会

(公益社団法人ふくい市民国際交流協会、鯖江市国際交流協会、越前市国際交流協会)

共催： 福井県危機対策・防災課

福井県国際交流関係団体連絡会 会場借用費補助事業
平成 30 年度 外国人の防災対策事業研修会
防災・災害時の「やさしい日本語」～ 伝わる日本語とは

参加申込書

..... 平成 31 年 1 月 31 日（木）までにお申し込み下さい

1. ご氏名	
2. 所属団体（なしの場合、ご住所 をご記入下さい。）	
3. 電 話	
4. メール	

※ご記入いただいた個人情報は、本研修会に関することのみ使用します。

【申込方法】 上記申込書に必要事項を記入し、FAXで下記までお送りください。

ふくい市民国際交流協会 0776(97)5022

※Eメール fukuikokusai@fcia.jp または お電話 0776(97)5020 でもお申し込み頂けます。



【研修会会場】

〒915-0092 福井県越前市塚町 101
武生商工会館 TEL 0778-23-2020

【交通アクセス】

- ・ JR 武生駅より車で約 15 分
- ・ 北陸自動車道 武生インター から
国道 8 号線（福井方面）北へ約 2.7km
- ・ 北陸自動車道 鯖江インター から
国道 8 号線（敦賀方面）南へ約 4.5km